Universidad Nacional de Luján
Departamento de Educación

LUJÁN, 12 DE ABRIL DE 2023

VISTO: las presentaciones del programa de las asignaturas Inglés I (Código 30971), Inglés II (Código 30972) e Inglés III (Código 30973); y

CONSIDERANDO:
Que cuentan con dictamen favorable de la Comisión de Plan de Estudio de la carrera Licenciatura en Enfermería.
Que la presente disposición se emite en el marco de las atribuciones conferidas mediante la Disposición CD-E:050-16.

Por ello,

LA PRESIDENTE DEL CONSEJO DIRECTIVO
DEL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN
D I S P O N E:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar los programas que se detallan a continuación para la carrera Licenciatura en Enfermería:

Inglés I **(Código 30971). Vigencia 2020-2021.-**

Inglés I **(Código 30971). Vigencia 2022-2023.-**

Inglés II **(Código 30972). Vigencia 2020-2021.-**

Inglés II **(Código 30972). Vigencia 2022-2023.-**

Inglés III **(Código 30973). Vigencia 2020-2021.-**

Inglés III **(Código 30973). Vigencia 2022-2023.-**

ARTÍCULO 2°.- Regístrese, comuníquese y archívese.-

DISPOSICIÓN DISPPCD-ELUJ:0000070-23

Prof. Susana Noemí VITAL
Secretaria Académica
Departamento de Educación
Universidad Nacional de Luján.

Mg. Rosana Ponce
Vice Presidenta del Consejo Directivo
del Dpto. Educación
Universidad Nacional de Luján

DENOMINACIÓN DE LA ACTIVIDAD: 30973 – Inglés III

TIPO DE ACTIVIDAD ACADÉMICA: Asignatura

CARRERA: Lic. y Prof. en Ciencias de la Educación, Lic. en Enfermería, Lic. en Trabajo Social, Lic. y Prof. en Historia, Prof. en Geografía, Lic. en Información Ambiental

PLAN DE ESTUDIOS: Válido para todos los plantes vigentes de la carrera

---

DOCENTE RESPONSABLE: Esp. Analía Falchi - Profesora Adjunta

EQUIPO DOCENTE:
Mg. Heras, Cristina (Profesora Adjunta)
Prof. Cardoso, Fátima (Profesora Adjunta)
Prof. Lacota, Lidia (JTP)
Lic. Marino, Oscar (JTP)
Lic. Domínguez, Romina (Ayudante 1°)
Lic. Jiménez, Rodrigo (Ayudante 1°)
Prof. Molina Adriana (Ayudante 1°)
Prof. Schenzle, Karina (Ayudante 1°)
Prof. Gallegos, María Eugenia (Ayudante de 1°)

---

**ACTIVIDADES CORRELATIVAS PRECEDENTES:**

PARA CURSAR: Inglés II para las carreras humanísticas (30972) (regular)

PARA APROBAR: Inglés II para las carreras humanísticas (30972) (final aprobado)

CARGA HORARIA TOTAL: HORAS SEMANALES: 4 (cuatro) - HORAS TOTALES 64 (sesenta y cuatro)

DISTRIBUCIÓN INTERNA DE LA CARGA HORARIA: 4 (cuatro) HORAS SEMANALES

TIPO DE ACTIVIDAD: TEÓRICO-PRÁCTICA

TIPO DE ACTIVIDAD: 4 (cuatro) HORAS 100 % PRESENCIALES

PERÍODO DE VIGENCIA DEL PRESENTE PROGRAMA: [2022 - 2023]

## CONTENIDOS MÍNIMOS O DESCRIPTORES

La lectura de textos con dominante argumentativa. La lectura detallada. Los géneros y tipos textuales con dominante argumentativa. La argumentación: estrategiasargumentativas. Análisis Crítico del Discurso. Producción escrita en lengua materna: Resumen y síntesis crítica.

## FUNDAMENTACIÓN, OBJETIVOS, COMPETENCIAS

La propuesta didáctica de la asignatura está orientada a cubrir las necesidades de *alfabetización académica* (Carlino, P., 2003) de los estudiantes en relación a la comprensión de textos académicos en lengua extranjera (LE) inglés que vehiculizan el saber científico propio de las ciencias sociales y humanas, como parte de su formación y que circulan dentro de su comunidad académica (Swales, 1990).

Uno de los objetivos por los que se trabaja con lecto- comprensión (LC) en LE (inglés) es que los estudiantes se constituyan en miembros de la comunidad científico- académica de la que forman parte. Esto es, que puedan identificar y conceptualizar los problemas propios de la disciplina; que conozcan cuál es el sistema de conceptos que la estructura; qué corpus de textos son seleccionados; mediante qué prácticas académicas se construye el conocimiento en su disciplina específica y cómo lostransfiere a nuevos contextos de lectura.

El aprendizaje de la LC en inglés tiene siempre uncarácter práctico-teórico. A fin de construir conocimientopropio del ámbito académico y/o universitario, los lectores emplean sus conocimientos previos – culturales, lingüísticos, enciclopédicos y académicos – como así también desarrollan estrategias de lectura, que les ayudan a construir significados que son reformulados, en forma escrita en castellano con el objeto de apropiarse de los mismos. Es decir, las prácticas de escritura en lengua materna (LM) son concebidas como instrumento para la evaluación de la comprensión de la lectura en LE.

El enfoque pedagógico empleado está inserto en los postulados del Interaccionismo Social de Vigotsky (Vigotsky, 1988), y la Semiología de Bajtín (Bajtín,1982), según los cuales el estudiante se convierte en lafigura central del proceso de enseñanza-aprendizaje y el docente cumple el rol de facilitador, promoviendo la formación de un estudiante autónomo, protagonista de su propio aprendizaje. Desde esta perspectiva, se entiende a la lectura como una actividad del lenguaje resultante deun aprendizaje social vinculado a distintos contextos socio-culturales en los que se lleva a cabo. En este caso,el ámbito universitario.

Del mismo modo, es necesario que los estudiantes reflexionen sobre su proceso de aprendizaje *(metacognición)* construyendo y evaluando su recorrido en distintas situaciones de lectura, seleccionando y/o adaptando las estrategias más relevantes que le permitan abordar distintos géneros textuales. Así, el rol del docente consiste en propiciar el ámbito adecuado para que se genere el conflicto cognitivo que lleve a los estudiantes/lectores a indagar, buscar y reflexionar sobrela base de un aprendizaje significativo (Ausubel, 1976) que les permita convertirse en lectores autónomos ycríticos.

Con relación a los géneros discursivos, Swales (1990) argumenta que desempeñan un papel importante en la comprensión de textos en el marco de los eventos comunicativos. Por lo tanto, el reconocimiento del género es necesario para la comprensión textual. Asimismo, el abordaje de la gramática se lleva a cabo de acuerdo conlas necesidades propias del género textual, como gramática de reconocimiento y no de producción. Los elementos lingüísticos son analizados en función de la comprensión del texto, es decir, la gramática se aborda exclusivamenteen función de la comprensión lectora.

Esta propuesta se sustenta en la perspectiva de la didáctica contextual (Fijalkow, 2000; Dorronzoro, 2005) en la cual se privilegia la enseñanza de los contenidos contextuales, los que permiten decidir cuándo y cómo resulta conveniente enseñar los contenidos declarativos (elementos lingüísticos) y los procedurales (estrategias de lectura) (Dorronzoro, 2005). Cabe destacar que en ningún caso se exponen los contenidos declarativos en forma aislada, sino que se abordan desde el análisis del discurso; es decir, no se trabaja la gramática *per se*. En este contexto, los contenidos lingüístico-gramaticales son herramientas para reforzar las estrategias de lectura puestas en práctica a fin de que los estudiantes logren interpretar los textos.

En la clase de LC en LE, en el marco del Interaccionismo Social, la discusión se establece entre el grupo de pares, el profesor y los autores leídos con el propósito de reconstruir el sentido del texto. La finalidad principal de la lectura es, entonces, la construcción de conocimiento dentro del campo del saber de las ciencias sociales y humanas: *leer para aprender*, objetivo que se puede alcanzar a partir de la lectura de textos propios de cada disciplina.

OBJETIVOS GENERALES

Que el estudiante logre:

- Construir el sentido de textos académicos auténticos de las ciencias sociales y humanas a partir del abordaje estratégico de los mismos.
- Adquirir herramientas conceptuales y analíticas para realizar lecturas críticas de los textos abordados.
- Desarrollar una actitud crítica que le permita observar la postura del autor de un texto respecto del tema tratado y explicitar su postura.
- Ampliar sus conocimientos como lector crítico e independiente capaz de reflexionar sobre su práctica lectora.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

Que el estudiante logre:

- Profundizar en la selección de estrategias para la comprensión de textos de especialidad.
- Comprender el escenario socio-cultural, político y económico en el que se inscriben los textos a analizar.
- Predecir contenidos textuales a partir de los distintos géneros discursivos.
- Inferir significados por contexto.
- Identificar y solucionar en forma autónoma problemas ocasionados durante el proceso de lectura por interferencia de su lengua materna.
- Desarrollar estrategias para detectar la presencia del autor y la polifonía en el texto.
- Relevar tesis, argumentos y contraargumentos presentes en los textos.
- Diseñar redes conceptuales que favorezcan la compresión.
- Incrementar su repertorio léxico con el fin de poder mejorar su desempeño como lector y hacer más eficiente el proceso de comprensión.
- Elaborar una síntesis crítica a partir de varios textos demostrando la comprensión del sentido de los mismos.

**CONTENIDOS**

La situación de lectura. Los textos académicos de las ciencias sociales y humanas. La lectura de textos con dominante argumentativa. Los géneros y tipos textuales con dominante argumentativa. La argumentación: estrategias argumentativas. Textos de especialidad como unidad de análisis, en soporte papel o digital. Análisis Crítico del Discurso. Búsqueda de textos de las ciencias sociales y humanas en Internet y lectura crítica de los mismos. Producción escrita en lengua materna: Resumen y síntesis crítica.

CONTENIDOS ORGANIZADOS EN UNIDADES:

Consolidación de los contenidos de las asignaturas Inglés I y II, retomados en nuevas situaciones de lectura. Incorporación e integración de los contenidos de las mismas con los de la presente asignatura.

Es necesario aclarar que se han organizado los contenidos en distintas unidades pero el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lecto-comprensión conlleva una interrelación constante de los mismos por lo cual nopueden ser abordados en forma aislada

Unidad 1: Lectura: Los textos de especialidad en inglés, en soporte papel o digital, constituyen la unidad de análisis.

Unidad 2:Géneros discursivos académicos

- Artículos de divulgación científica e investigación. Características. Tipos textuales: explicativo yargumentativo.
- Criterios para la búsqueda de textos.
- Selección de textos de investigación y lectura críticaen soporte papel o digital.
- Estructura del artículo académico. Abstract: introducción, estado del arte, metodología, resultados,discusión, conclusión y revisión bibliográfica.
- La confrontación de textos (en inglés y español).Datos contextuales. Perspectiva de análisis de cada texto. Comparación y evaluación.

Unidad 3:Análisis Crítico del Discurso

- Propósito, hipótesis, tesis, argumentos, contra- argumentos, conclusiones. Preguntas retóricas y de investigación.
- Polifonía. Citas: de autoridad, polémica, autocita. Discurso directo e indirecto. Presencia del autor enel texto.
- Articuladores y conectores lógicos propios del discurso del género académico.
- Modalidàdes de la enunciación:
  - declarativas, interrogativas e imperativas.
  - lógicas, apreciativas y evaluativas.
- Estructuras indicadoras de la actitud, intención y/o postura del autor: frases verbales, construcciones causativas, despersonalización, énfasis y sustitución.

Unidad 4:Producción escrita en lengua materna

- Respuestas a las consignas de las guías de lectura.
- Cuadros y redes conceptuales.
- Conceptos claves/ideas principales y secundarias.
- Línea de tiempo.
- Abstract.
- Glosario académico general y específico.
- Toma de notas a partir de buceo bibliográfico.
- Síntesis crítica integrando dos o más textos.

**METODOLOGÍA**

El aprendizaje de la LC en LE inglés tiene un carácter práctico-teórico. Los estudiantes trabajan, en la primera parte del cuatrimestre, con un módulo práctico de lectura preparado por los docentes a cargo, que consta de una selección de textos académicos, propios de las ciencias sociales y humanas, extraídos de publicaciones científicas (en soporte papel o digital) o libros utilizados como bibliografía en el ámbito universitario. Cada texto está acompañado de una guía de lectura, en LM, que orienta al estudiante en la construcción de sentido.

El trabajo en clase se lleva a cabo, mayoritariamente, en forma grupal con la intención de facilitar el desarrollo de la experiencia lectora. El aprendizaje social permite optimizar el proceso de enseñanza-

aprendizaje a partir de la interacción de los individuos a través del intercambio de conocimientos y experiencias específicas del campo disciplinar así como de experiencias lectoras en LM y en LE. Como cierre del proceso de lectura, cada lector, en forma individual, elabora en LM conceptos claves y redes conceptuales; realiza resúmenes y/o síntesis críticas.

Paralelamente al trabajo de lectura descripto, los estudiantes buscan y seleccionan un texto académico en inglés, en forma individual en base a sus intereses o necesidades de la carrera. Cada estudiante aporta su texto, que es socializado en pequeños grupos.

En la segunda parte del cuatrimestre, los estudiantes eligen del módulo práctico dos textos académicos en inglés, cuya lectura los impulsa a convertirse lectores autónomos y críticos, mediante la reflexión sobre sus prácticas de lectura y escritura. Como cierre del proceso de lectura de los textos seleccionados, los estudiantes redactan un resumen en LM y elaboran una síntesis crítica que pone en diálogo el texto analizado con otros autores.

Por otra parte, el uso de la computadora en o fuera del aula permite profundizar el conocimiento de la tecnología y se convierte en un recurso fundamental para la búsqueda de información y la realización de trabajos –individuales o colaborativos. Asimismo, los entornos de aprendizaje virtual han sido diseñados para afianzar la enseñanza y el aprendizaje. El uso de Internet como recurso educativo permite la utilización de un sin número de herramientas: blog, wiki, etc., que permiten al alumno seguir su ritmo, tener su espacio y transformarse en el centro de su aprendizaje (Trenchs, 2001).

En concordancia con el enfoque adoptado en esta asignatura, durante el proceso de enseñanza aprendizaje se evalúa tanto el proceso como su resultado. En este sentido se implementan instrumentos de evaluación que posibilitan el seguimiento, la corrección y el tratamiento de los errores, concibiendo al error como parte del proceso de aprendizaje y su abordaje como un aspecto insoslayable en el desarrollo de dicho proceso ya que este tipo de evaluación permite lograr retroalimentación en la enseñanza. Así entonces, se hace indispensable un trabajo constante y continuo en clase y en el domicilio. Las actividades de lectura que sean asignadas como actividad extra clase tienen un carácter obligatorio y son presentadas al comienzo de cada reunión en comisión para su análisis y discusión.

Los alumnos deberán aprobar, en forma individual, la búsqueda y selección de un texto académico de especialidad, seleccionado en base a sus intereses o necesidades y que reúna los requisitos determinados por el equipo docente. Además, atendiendo al Régimen General de Estudios se realizan 2 (dos) parciales durante el cuatrimestre, el segundo con carácter de integrador, pudiendo recuperar sólo uno.

**TRABAJOS PRÁCTICOS**

| TRABAJOS PRÁCTICOS | CONTENIDOS | ACTIVIDADES |
|---|---|---|
| Guía de Lectura N°1 | Contexto de producción y de recepción Paratexto - Palabras / frases claves - Formulación de hipótesis - Cohesión / coherencia - Marcadores textuales - Parafraseo/Reformulación - Conceptos claves | Resolución de consignas de lectura y puesta en común. Tarea de cierre: elaboración de conceptos claves. Reflexión: puesta en común de elementos que obstaculizaron y/o dificultaron la lectura. |
| Guía de Lectura N°2 | Contexto de producción y de recepción -Elementos paratextuales -Género discursivo Cohesión / coherencia: Conectores de adición y de contraste - Frases nominales - | Resolución de consignas de lectura y puesta en común. Tarea de cierre: Elaboración de conceptos claves. Reflexión: puesta en |

| | Conceptos claves | común de elementos que obstaculizaron y/o dificultaron la lectura |
|---|---|---|
| Guía de Lectura N°3 | Contexto de producción y de recepción - Elementos paratextuales -Género discursivo - Cohesión / coherencia: Conectores de adición y de contraste - Frases nominales – Conceptos claves y resumen. | Resolución de consignas de lectura y puesta en común. Tarea de cierre: elaboración de conceptos claves y resumen. Reflexión: puesta en común de elementos que obstaculizaron y/o dificultaron la lectura. |
| Guía de Lectura N°4 | Análisis del texto - Contexto de producción y recepción - Género discursivo -Léxico específico - Cohesión – Coherencia – Referencia- Conectores de adición y ejemplificación - Conceptos claves - Redacción de resumen. | Resolución de consignas de lectura y puesta en común. Tarea de cierre: elaboración de conceptos claves y resumen. Reflexión: puesta en común de elementos que obstaculizaron y/o dificultaron la lectura |
| Guía de Lectura N°5 | Contexto de producción y de recepción - Elementos paratextuales -Género discursivo - Red conceptual -Definición - Cohesión/ Coherencia - Conectores de: contraste, ejemplificación, adición, enumeración - Grado comparativo y superlativo - Despersonalización - Léxico específico - Conceptos claves - Resumen. | Resolución de consignas de lectura y puesta en común. Tarea de cierre: elaboración de red conceptual, redacción de conceptos claves y resumen. Reflexión: puesta en común de elementos que obstaculizaron y/o dificultaron la lectura |
| Guía de Lectura N°6 | Contexto de producción y recepción - Género discursivo -Léxico específico - Cohesión – Coherencia - Referencia- Conectores de contraste, adición y ejemplificación – Conceptos claves - Resumen. | Resolución de consignas de lectura y puesta en común. Tarea de cierre: redacción de conceptos claves y resumen. Reflexión: puesta en común de elementos que obstaculizaron y/o dificultaron la lectura. |

| | | |
|---|---|---|
| Guía de Lectura N°7 | Contexto de producción y recepción - Género discursivo -Cita bibliográfica - Definición - Cohesión – Coherencia - Noción de propósito - Referencia - Conectores de causa-efecto - Conceptos claves - Resumen. | Resolución de consignas de lectura y puesta en común. Tarea de cierre: redacción de conceptos claves y resumen. Reflexión: puesta en común de elementos que obstaculizaron y/o dificultaron la lectura. |

Es necesario aclarar que la organización, cantidad y distribución de los trabajos será de carácter flexible y en función de los textos seleccionados a criterio del equipo docente.

**REQUISITOS DE APROBACION Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN:**

CONDICIONES PARA PROMOVER (SIN EL REQUISITO DE EXAMEN FINAL) DE ACUERDO AL ART.23 DEL REGIMEN GENERAL DE ESTUDIOS RESHCS-LUJ: 0000996-15

a) Tener aprobadas las actividades correlativas al finalizar el turno de examen extraordinario de ese cuatrimestre.
b) Cumplir con un mínimo del 80 % de asistencia para las actividades previstas:
   - Participación en clase.
   - Lectura de textos académicos del ámbito disciplinar de la carrera.
   - Realización obligatoria de trabajos prácticos en clase y domiciliarios (guías de lectura): respuestas a consignas de lectura y actividades de cierre [ver cronograma].
   - Análisis y reflexión sobre los factores que favorecen y/o dificultan la lectura.
   - Autocorrección y corrección entre pares.
   - Escritura y reescritura de las actividades de cierre.

c) Aprobar todos los trabajos prácticos previstos en este programa, pudiendo recuperarse hasta un 25% del total por ausencias o aplazo.
d) Aprobar el 100% de las evaluaciones previstas (dos parciales escritos, el segundo de carácter integrador) con un promedio no inferior a seis (6) puntos sin recuperar ninguna.
e) Aprobar una evaluación integradora de la asignatura con calificación no inferior a siete (7) puntos. Esta evaluación es el último parcial, ya que es acumulativo en sus contenidos.

CONDICIONES PARA APROBAR COMO REGULAR (CON REQUISITO DE EXAMEN FINAL) DE ACUERDO AL ART.24 DEL REGIMEN GENERAL DE ESTUDIOS RESHCS-LUJ: 0000996-15

a) Estar en condición de regular en las actividades correlativas al momento de su inscripción al cursado de la asignatura.
b) Cumplir con un mínimo del 80 % de asistencia para las actividades previstas:
- Participación en clase.
- Lectura de textos académicos del ámbito disciplinar de la carrera.
- Realización obligatoria de trabajos prácticos en clase y domiciliarios (guías de lectura): respuestas a consignas de lectura y actividades de cierre [ver cronograma].
- Análisis y reflexión sobre los factores que favorecen y/o dificultan la lectura.
- Autocorrección y corrección entre pares.
- Escritura y reescritura de las actividades de cierre

c) Aprobar todos los trabajos prácticos previstos en este programa, pudiendo recuperarse hasta un 40% del total por ausencias o aplazo.
d) Aprobar el 100% de las evaluaciones previstas (dos parciales escritos, el segundo de carácter integrador) con un promedio no inferior a cuatro (4) puntos, pudiendo recuperar el 50%. Cada evaluación solo podrá recuperarse en una oportunidad.

## EXÁMENES PARA ESTUDIANTES EN CONDICIÓN DE LIBRES

Para aquellos estudiantes que, habiéndose inscripto oportunamente en la presente actividad hayan quedado en condición de libres por aplicación de los artículos 29 o 32 del Régimen General de Estudios, podrán rendir en tal condición la presente actividad.

## BIBLIOGRAFÍA

### Bibliografía Obligatoria


- Peralta, R.S.de, Lacota, L., Rosenfeld, D y Falchi, A. (Marzo 2020). Módulo Práctico de Lecto-Comprensión en Lengua Extranjera (Inglés). Humanístico III. Universidad Nacional de Luján.
- Peralta, R.S.de, Lacota, L., Rosenfeld, D y Falchi, A. (2018). Lectocomprensión en Lengua Extranjera: Herramientas para facilitar la lectura de textos académicos. Luján, EdUNLu.


### Bibiografía Complementaria


- Spath Hirschmann, S. (1996). Diccionario de gramática funcional inglesa. UBA: Facultad de Filosofía y Letras.
- Diccionario bilingüe
- Material didáctico digitalizado a criterio del equipo docente.


## REFEREENCIAS


- Bajtín, M. Estética de la creación verbal. México: Siglo XXI Editores, 1982.
- Carlino, P. Leer textos científicos y académicos en la educación superior: Bienvenidas a una cultura nueva. En XIII Jornadas Internacionales en Educación en el marco de la XXIX Feria del Libro. CABA, 2003.
- Dorronzoro, M.I. "Didáctica de la lectura en lengua extranjera" en E. Klett (dir.) Didáctica de las lenguas extranjeras: una agenda actual. Buenos Aires: Araucaria editora, 2005.
- Fijalkow, J. Sur la lecture. Perspectives sociocognitives dans le champ de la lecture. Issy-les-Moulineaux: ESF Editeur, 2000.
- Swales,John. Genre Analysis. English in Academic and Research Settings. Cambridge: CUP. 1990.
- Vygotsky, L. El desarrollo de los procesos psicológicos superiores. Barcelona: Grupo Editor Grijalbo, 1988.


DISPOSICIÓN CD [A COMPLETAR POR EL DEPARTAMENTO]